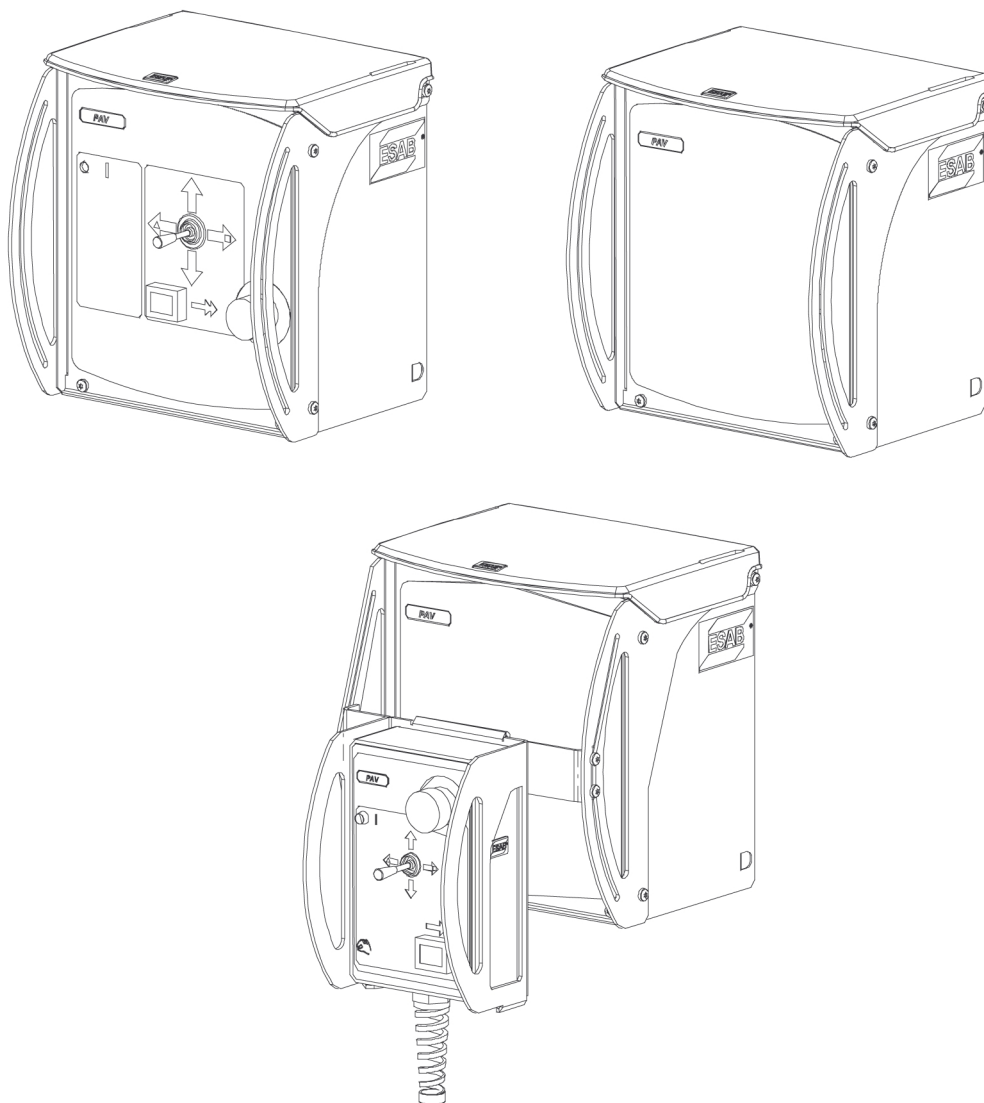


PAV



Manuel d'instructions



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to
The Low Voltage Directive 2014/35/EU
The EMC Directive 2014/30/EU
The RoHS Directive 2011/65/EU

Type of equipment

Arc welding joint tracking unit

Type designation

PAV	serial number starting with 049 XXX XXXX
PAV remote control	serial number starting with 941 XXX XXXX
GMH	serial number starting with 049 XXX XXXX
GMH remote control	serial number starting with 941 XXX XXXX

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

Name, address, and telephone No:

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, www.esab.com

The following harmonised standards in force within the EEA has been used in the design:

EN IEC 60974-1:2018/A1:2019	Arc Welding Equipment – Part 1: Welding Power Sources
EN 60974-10:2014,	Arc Welding Equipment – Part 10: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Place/Date

Signature

Gothenburg
2022-02-01

Peter Kjällström
Standard Automation Director

1	SÉCURITÉ	4
1.1	Signification des symboles	4
1.2	Précautions de sécurité	4
2	INTRODUCTION	8
2.1	Généralités	8
2.2	Versions	8
2.3	Pièces principales	8
3	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
4	INSTALLATION	11
4.1	Généralités	11
4.2	Installation et branchement	11
5	FONCTIONNEMENT	12
5.1	Généralités	12
5.2	Unité de suivi de joint avec panneau de commande	12
5.3	Unité de suivi de joint (section arrière)	13
5.4	Boîtier de commande portable	15
5.5	Positionnement avant le démarrage du soudage	16
6	MAINTENANCE	17
7	ACCESSOIRES	18
8	DIAGRAMME	19
9	COTES	23
10	NUMÉROS DE COMMANDE	24
11	LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	25

1 SÉCURITÉ

1.1 Signification des symboles

Tels qu'utilisés dans ce manuel : Signifie Attention ! Soyez vigilant !



DANGER !

Signifie dangers immédiats qui, s'ils ne sont pas évités, entraîneront immédiatement de graves blessures ou le décès.



AVERTISSEMENT !

Signifie risques potentiels qui pourraient entraîner des blessures ou le décès.



ATTENTION !

Signifie risques qui pourraient entraîner des blessures légères.



AVERTISSEMENT !

Avant toute utilisation, merci de lire et de comprendre le contenu du manuel d'instructions et de respecter l'ensemble des indications des étiquettes, les règles de sécurité de l'employeur ainsi que les fiches de données de sécurité (SDS).



1.2 Précautions de sécurité

Il incombe à l'utilisateur des équipements ESAB de prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir la sécurité du personnel utilisant le système de soudage ou se trouvant à proximité. Les mesures de sécurité doivent répondre aux normes correspondant à ce type d'appareil. Le contenu de ces recommandations peut être considéré comme un complément aux règles de sécurité en vigueur sur le lieu de travail.

Toutes les opérations doivent être exécutées par du personnel spécialisé qui maîtrise le fonctionnement de l'équipement. Une utilisation incorrecte est susceptible de créer une situation anormale comportant un risque de blessure ou de dégât matériel.

- 1 Toute personne utilisant l'équipement devra bien connaître :
 - son utilisation
 - l'emplacement de l'arrêt d'urgence
 - son fonctionnement
 - les règles de sécurité en vigueur
 - les procédés de soudage, de découpe et autres opérations applicables à l'équipement
- 2 L'opérateur doit s'assurer des points suivants :
 - que personne ne se trouve dans la zone de travail au moment de la mise en service de l'équipement ;
 - que toutes les personnes à proximité de l'arc sont protégées dès l'amorçage de l'arc ou l'actionnement de l'équipement.
- 3 Le poste de travail doit être :
 - adapté aux besoins,
 - à l'abri des courants d'air.
- 4 Équipement de protection :
 - Veillez à toujours porter l'équipement de protection recommandé, à savoir, des lunettes, des vêtements ignifuges et des gants.
 - Ne portez pas de vêtements trop larges ni de ceinture, de bracelet, etc. pouvant s'accrocher en cours d'opération ou occasionner des brûlures.

5 Mesures de précaution :

- Vérifiez que les câbles sont bien raccordés ;
- Seul un électricien qualifié **est habilité à intervenir sur les équipements haute tension** ;
- Un équipement de lutte contre l'incendie doit se trouver à proximité et être clairement signalé ;
- N'effectuez **pas** de graissage ou d'entretien sur l'équipement pendant le soudage.



AVERTISSEMENT !

Les dévidoirs sont destinés à être utilisés avec des générateurs en mode MIG/MAG mode uniquement.

S'ils sont utilisés dans un autre mode de soudage (MMA par exemple), le câble de soudage situé entre le dévidoir et le générateur doit être débranché, auquel cas le dévidoir se retrouve alimenté ou sous tension.

Si équipé d'un refroidisseur ESAB

Utiliser du liquide de refroidissement approuvé par ESAB uniquement. Un liquide de refroidissement non homologué peut endommager l'équipement et compromettre la sécurité du produit. Toute garantie ESAB est annulée en cas de dommage résultant de l'utilisation d'un liquide de refroidissement autre que celui prescrit.

Numéro de commande du liquide de refroidissement recommandé par ESAB : 0465 720 002.

Pour obtenir des informations sur les références, voir le chapitre « ACCESSOIRES » dans le manuel d'instructions.



AVERTISSEMENT !

Le soudage à l'arc et la découpe sont sources de danger pour vous-même et votre entourage. Prenez les précautions nécessaires pendant le soudage et la découpe.



DÉCHARGE ÉLECTRIQUE - Danger de mort

- Ne touchez pas les parties conductrices, ni les électrodes à mains nues ou avec des gants/vêtements humides.
- Portez une tenue isolante et isolez la zone de travail.
- Assurez-vous de travailler dans une position sûre.



CHAMPS ÉLECTRIQUES ET MAGNÉTIQUES - Nocifs

- Les soudeurs équipés de stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant d'effectuer le soudage. Les CEM peuvent interférer avec certains stimulateurs cardiaques.
- L'exposition aux CEM peut avoir d'autres effets inconnus sur la santé.
- Les soudeurs doivent suivre la procédure suivante pour minimiser l'exposition aux CEM :
 - Acheminez l'électrode et les câbles de travail du même côté de votre corps. Sécurisez-les avec du ruban adhésif, si possible. Ne vous placez pas entre la torche et les câbles de travail. N'enroulez jamais la torche ou le câble de travail autour de votre corps. Maintenez la source d'alimentation de soudage et les câbles le plus à l'écart possible de votre corps.
 - Connectez le câble de travail à la pièce à souder, aussi près que possible de la zone à souder.



FUMÉES ET GAZ - Nocifs

- N'exposez pas votre visage aux fumées de soudage.
- Ventilez et/ou aspirez les fumées de soudage pour assurer un environnement de travail sain.



RAYONS DE L'ARC – Danger pour les yeux et la peau.

- Protégez-vos yeux et votre peau. Utilisez un écran de soudeur et portez des gants et vêtements de protection.
- Protégez les personnes voisines par des rideaux ou écrans protecteurs adéquats.



BRUIT - Le niveau élevé de bruit peut altérer les facultés auditives.

Utilisez une protection d'oreilles ou toute protection auditive similaire.



PIÈCES MOBILES - Peuvent provoquer des blessures

- Maintenez tous les panneaux, portes et caches fermés et fermement en place. Assurez-vous que seules des personnes qualifiées déposent les caches en vue de la maintenance et du dépannage, si nécessaire. Reposez les panneaux ou les caches et fermez les portes une fois l'entretien terminé et avant de démarrer le moteur.
- Arrêtez le moteur avant d'installer ou de brancher l'unité.
- Maintenez les mains, cheveux, vêtements amples et outils à l'écart des pièces mobiles.



RISQUE D'INCENDIE

- Les étincelles peuvent provoquer un incendie. Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne se trouve à proximité.
- N'utilisez pas sur réservoirs fermés.



SURFACE CHAUDE - Pièces brûlantes

- Ne pas toucher les pièces à mains nues.
- Laisser refroidir avant toute intervention sur l'équipement.
- La manipulation de pièces chaudes nécessite l'utilisation d'outils appropriés et/ou de gants de soudage isolés pour éviter toute brûlure.

EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT - Faites appel à un technicien qualifié.

PROTÉGEZ-VOUS ET PROTÉGEZ VOTRE ENTOURAGE !



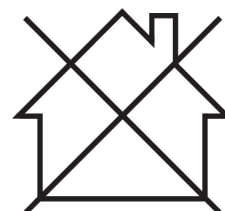
ATTENTION !

Ce produit est exclusivement destiné au soudage à l'arc.



ATTENTION !

Les équipements de classe A ne sont pas conçus pour un usage résidentiel avec une alimentation secteur à basse tension. Dans ces lieux, garantir la compatibilité électromagnétique des équipements de classe A devient difficile, dû à des perturbations par conduction et par rayonnement.





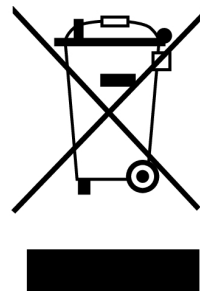
REMARQUE !

Jetez votre équipement électronique dans les centres de recyclage agréés !

Conformément à la Directive européenne 2012/19/EC relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans la législation nationale en vigueur, les équipements électriques et/ou électroniques parvenus en fin de vie doivent être confiés à un centre de recyclage agréé.

En tant que responsable de l'équipement, il est de votre responsabilité d'obtenir les informations nécessaires sur les centres de recyclage agréés.

Pour plus d'informations, contactez votre fournisseur ESAB le plus proche.



ESAB propose à la vente toute une gamme d'accessoires de soudage et d'équipements de protection personnelle. Pour obtenir des informations sur les commandes, merci de contacter votre distributeur ESAB ou de consulter notre site Web.

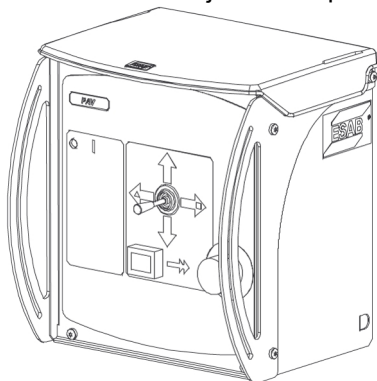
2 INTRODUCTION

2.1 Généralités

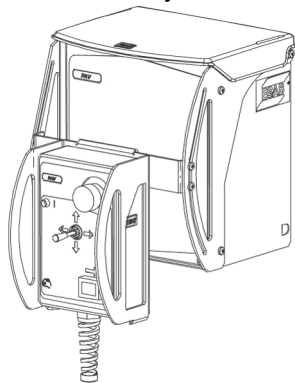
PAV est un système de commande pour les glissières motorisées. Le système est disponible en plusieurs versions, voir ci-dessous.

2.2 Versions

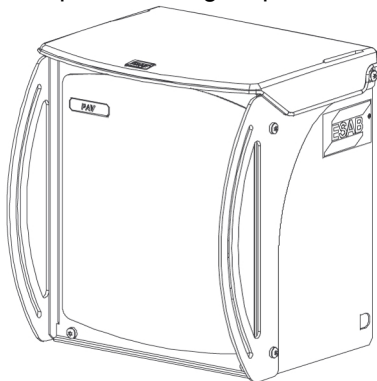
- Unité de suivi de joint avec panneau de commande



- Unité de suivi de joint avec boîtier de commande portable



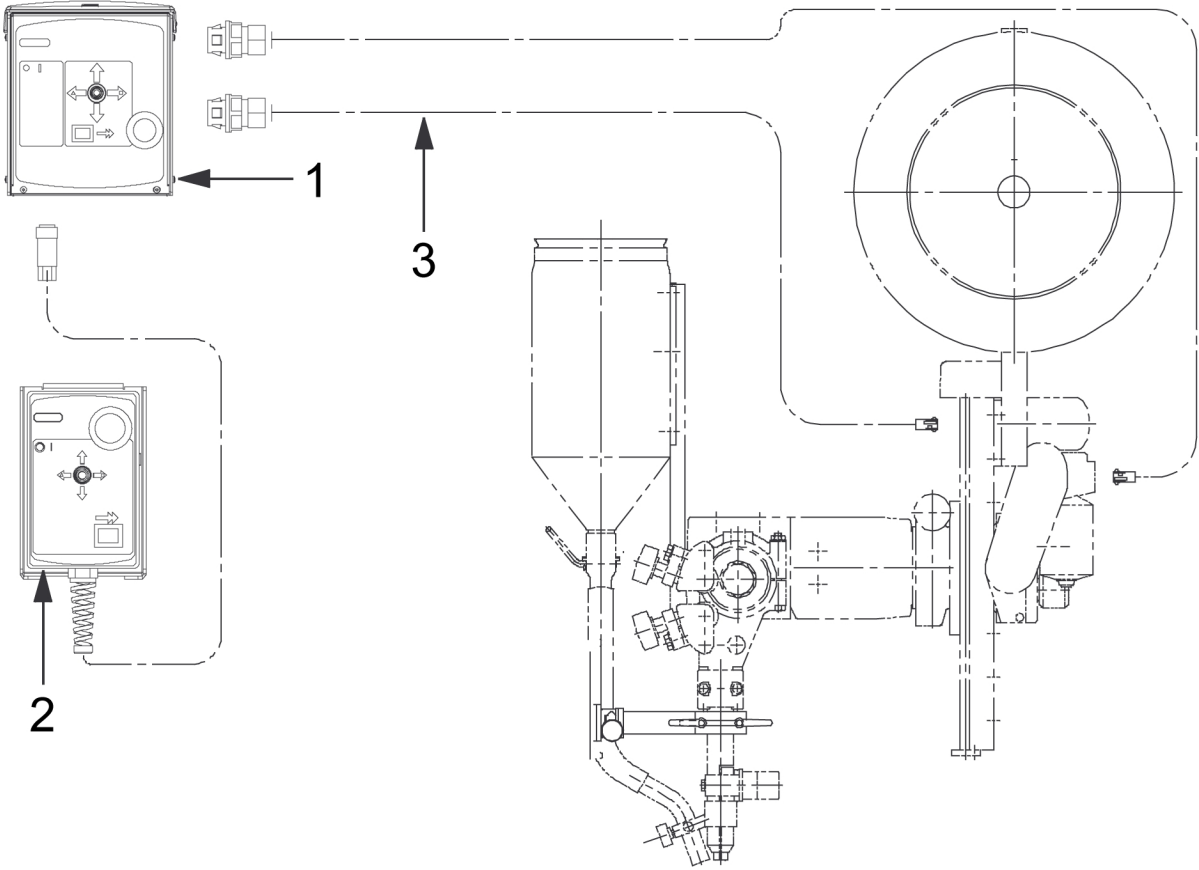
- Composants intégrés pour colonnes et potences



2.3 Pièces principales

- 1 Unité de suivi de joint (avec ou sans panneau de commande)
- 2 Boîtier de commande portable
- 3 Câble du moteur

Pour plus d'informations, voir le chapitre FONCTIONNEMENT



3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	PAV
Tension d'alimentation	42 V CA, 50 - 60 Hz
Sortie de courant	450 V A
Température ambiante	-15 °C ± 45 °C
Humidité atmosphérique relative	Max. 98 %
Intensité maximale du moteur	6 A, 100 %
Classe de protection	IP23
Limites de courant	15 A (limite de courant matériel)
Fusion de l'alimentation	10 A lent
Type de régulateur de moteur	Régulateur à quatre quadrants commuté
Tension du rotor	40 V CC
Tension de champ, moteur magnétique séparé	60 V CC
Poids	58,5 kg
Unité de suivi de joint	6,2 kg
Boîtier de commande portable	2,7 kg (complet avec câble de 4 m et protection)

Classe de protection

Le code **IP** correspond à la classe de protection, c'est-à-dire le niveau d'étanchéité à l'eau ou à d'autres éléments.

Les équipements portant l'indication **IP23** sont conçus pour un usage intérieur et extérieur.

4 INSTALLATION

4.1 Généralités

L'installation doit être confiée à un professionnel.

4.2 Installation et branchement

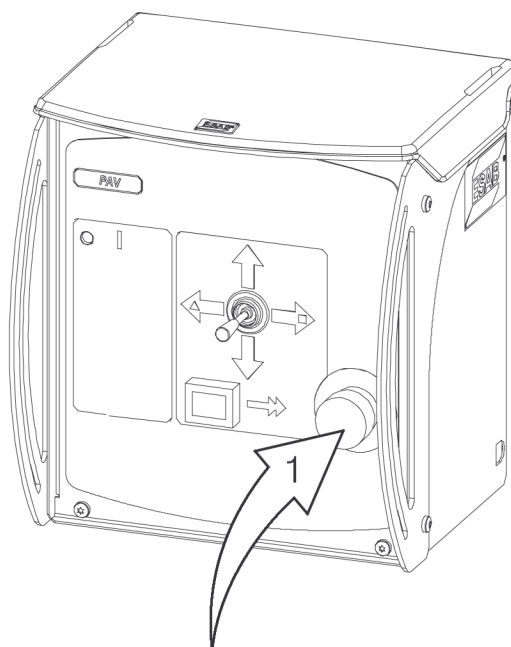
- 1 Informations de mesure, voir COTES.
- 2 Connexion, voir SCHÉMAS.
- 3 Vérifiez que la sortie et la tension requises sont disponibles pour une installation complète.

5 FONCTIONNEMENT

5.1 Généralités

Les règles de sécurité générale relatives à la manipulation de l'équipement sont indiquées dans le chapitre « Sécurité » de ce manuel. Lire ce chapitre de A à Z avant de commencer à utiliser l'équipement !

5.2 Unité de suivi de joint avec panneau de commande



Arrêt d'urgence (1)

- Une pression sur le bouton active l'**ARRÊT D'URGENCE**.



REMARQUE !

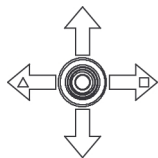
Un arrêt d'urgence ne doit jamais être réinitialisé avant que la cause de la fonction ou du signal anormal ait été définie et corrigée.

Témoin de contrôle

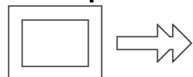


- S'allume lorsque l'appareil est sous tension.

Levier de commande






- Commande manuelle des glissières Servo vers le haut/bas et vers la gauche/droite.

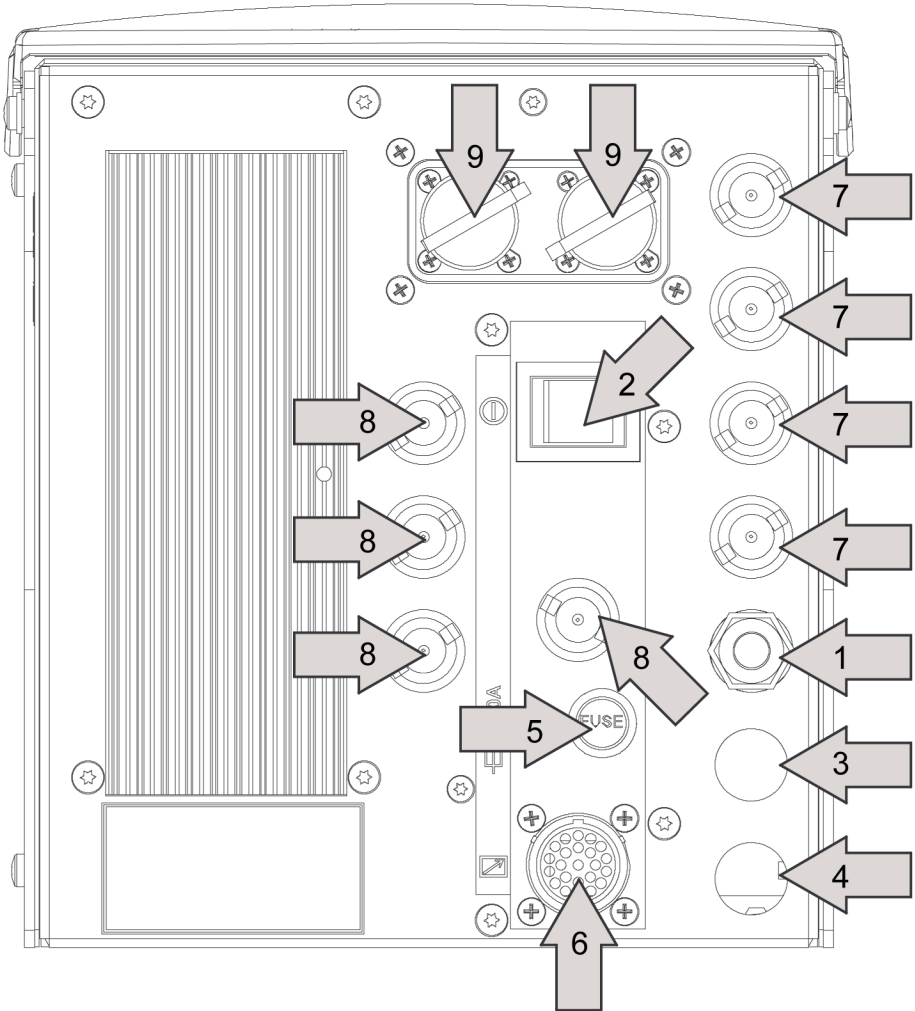
Bouton-poussoir de lampe (vitesse rapide)

Sélection de la vitesse lente ou rapide pendant le positionnement manuel avec le levier de commande.

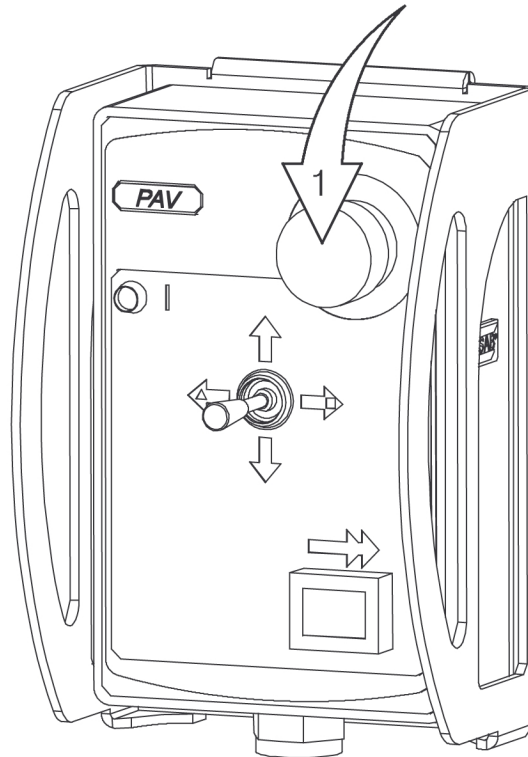
- Une pression sur le bouton active la vitesse rapide.
Un témoin du bouton s'allume lorsque la fonction est activée.
- Pour revenir à la vitesse lente, appuyer de nouveau sur le bouton.
Vérifier que le témoin s'est éteint avant d'exécuter d'autres commandes.

5.3 Unité de suivi de joint (section arrière)

1		Connexion, alimentation 42 V
2		Bouton de sélection Alimentation Marche/Arrêt
3		Prise, pour le raccordement du moteur de glissière verticale
4		Prise, pour le raccordement du moteur de glissière horizontale
5		Fusible de commande, 10 A lent
6		Prise (23 broches), pour le raccordement du boîtier de commande portable
7		Prises, pour le raccordement de l'interrupteur de fin de course
8		Prises supplémentaires
9		Contacts de service



5.4 Boîtier de commande portable



Arrêt d'urgence (1)

- Une pression sur le bouton active l'**ARRÊT D'URGENCE**.



REMARQUE !

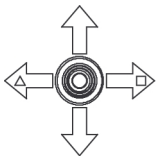
Un arrêt d'urgence ne doit jamais être réinitialisé avant que la cause de la fonction ou du signal anormal ait été définie et corrigée.

Témoin de contrôle



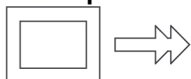
- S'allume lorsque l'appareil est sous tension.

Levier de commande



- Commande manuelle des glissières Servo vers le haut/bas et vers la gauche/droite.

Bouton-poussoir de lampe (vitesse rapide)

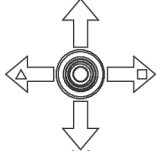


Sélection de la vitesse lente ou rapide pendant le positionnement manuel avec le levier de commande.

- Une pression sur le bouton active la vitesse rapide.
Un témoin du bouton s'allume lorsque la fonction est activée.
- Pour revenir à la vitesse lente, appuyer de nouveau sur le bouton.
Vérifier que le témoin s'est éteint avant d'exécuter d'autres commandes.

5.5 Positionnement avant le démarrage du soudage

- 1 Aligner l'équipement de soudage en position par rapport au joint de soudure avec le levier de commande.

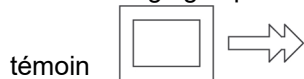


- 2 Pour les installations primaires, appuyer sur le bouton-poussoir du témoin



Le témoin s'allume.

- 3 Pour des réglages précis et pendant le soudage, vérifier que le bouton-poussoir du



témoin n'est pas enfoncé. Le témoin doit être éteint.

6 MAINTENANCE



ATTENTION !

Toute promesse de garantie de la part du fournisseur cesse d'être applicable si le client tente la moindre action pour réparer lui-même un défaut du produit durant la période de garantie.

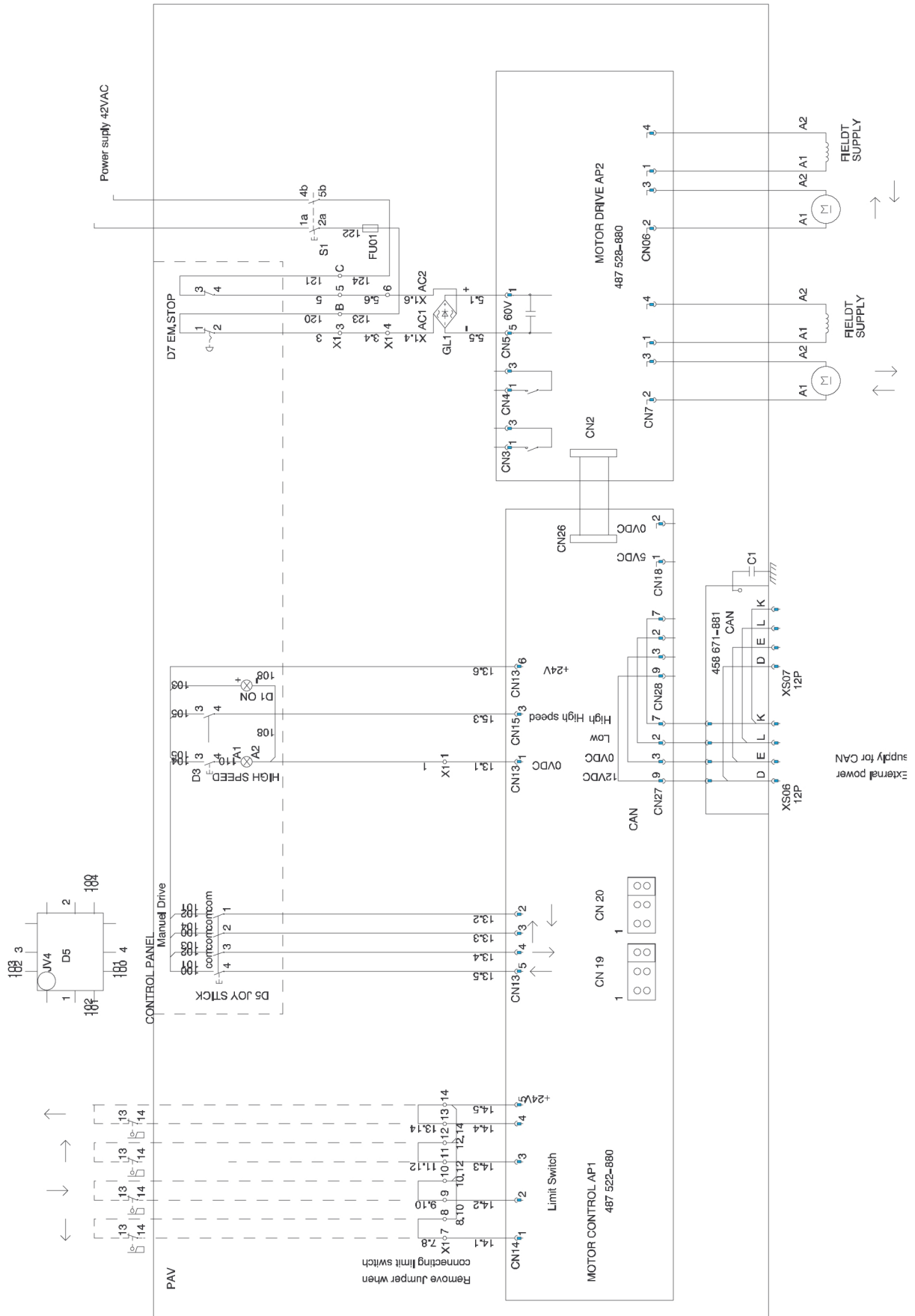
- Vérifier que les câbles sont intacts et qu'ils sont connectés correctement.
- Nettoyer régulièrement l'équipement à l'air comprimé.
- Suivre les instructions relatives aux composants internes.

7 ACCESSOIRES

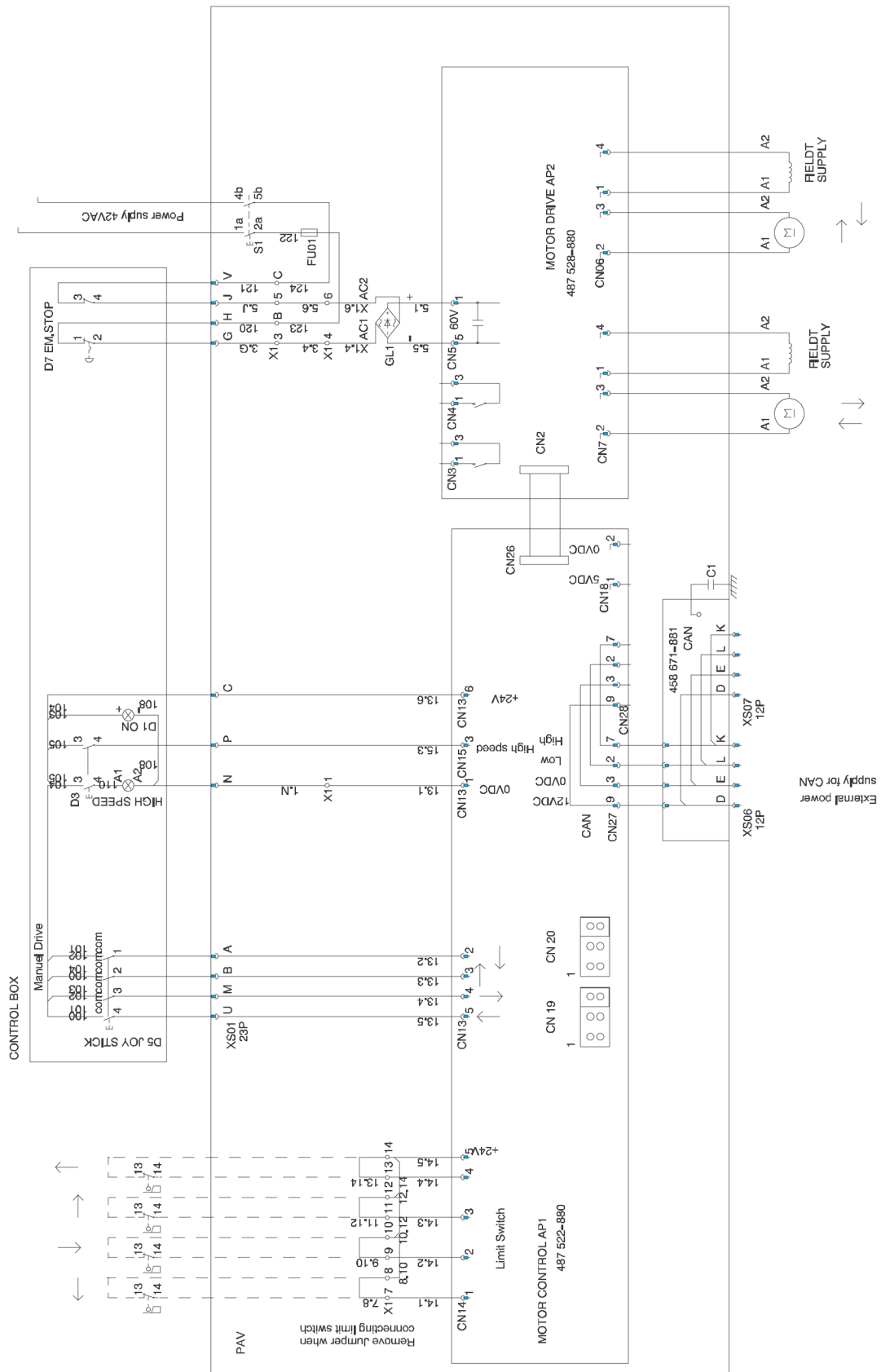
Ordering number	
0148636002	Intermediate transformer for separate power supply, from mains power 190, 220, 380, 415, 440, 500 V 50 Hz 200, 230, 380, 415, 440, 500 V 60 Hz to secondary 42 V, 660 VA
0262613404	Cable 3×2.5 mm ² , connection, transformer
0334333xxx	A6 servo slide ball bushing type with permanent magnetised motor 42 V DC
0334426xxx	A6 motor driven slide, slide bearing mounted long runner, with A6 VEC motor 42 V - 4000 rom ratio 74:1
0460745xxx	Motor cable. The cable is available in different lengths, see the appropriate sales brochure for the servo slide. (Contact ESAB's sales office.)

8 DIAGRAMME

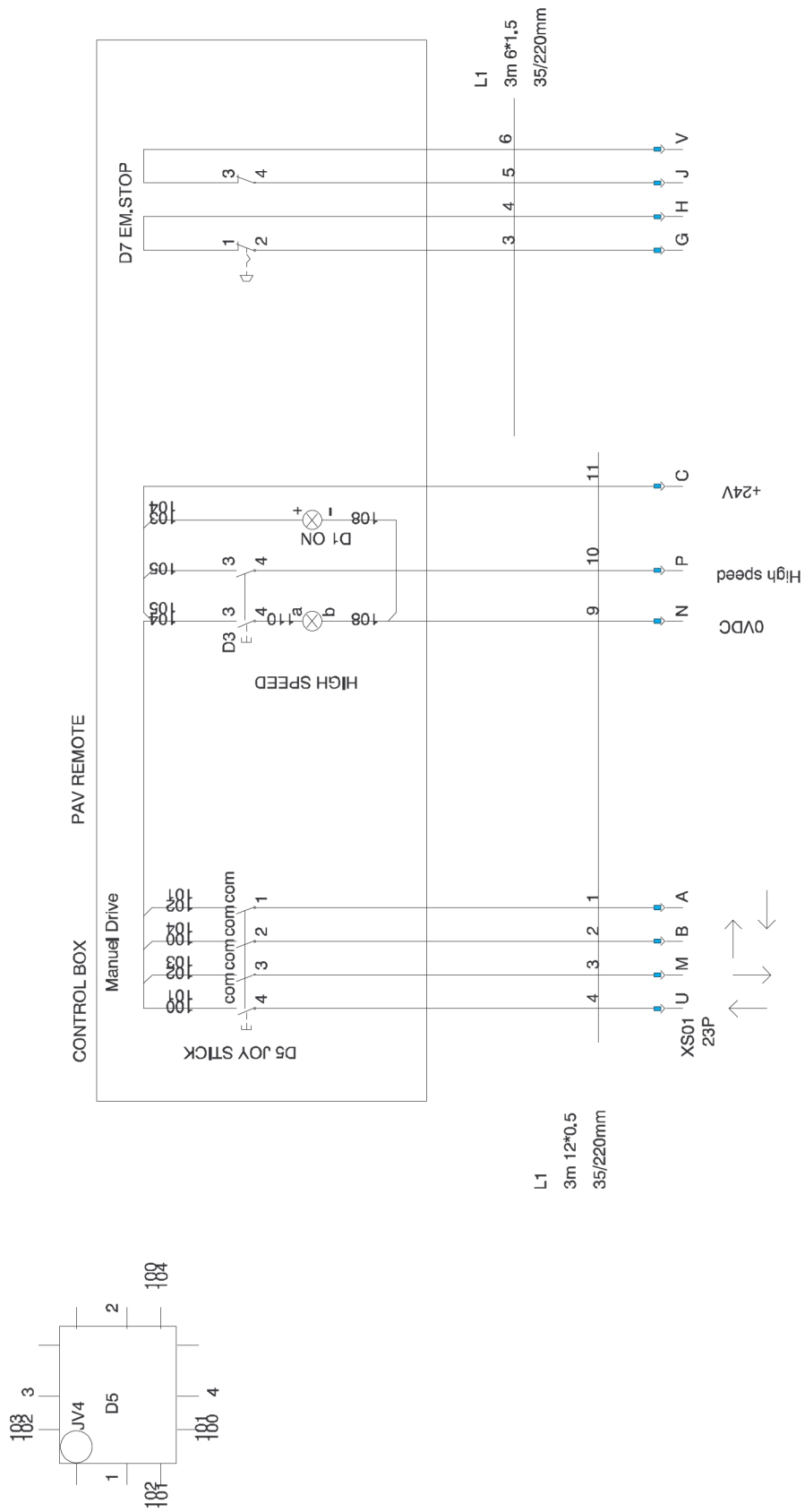
PAV avec panneau de commande



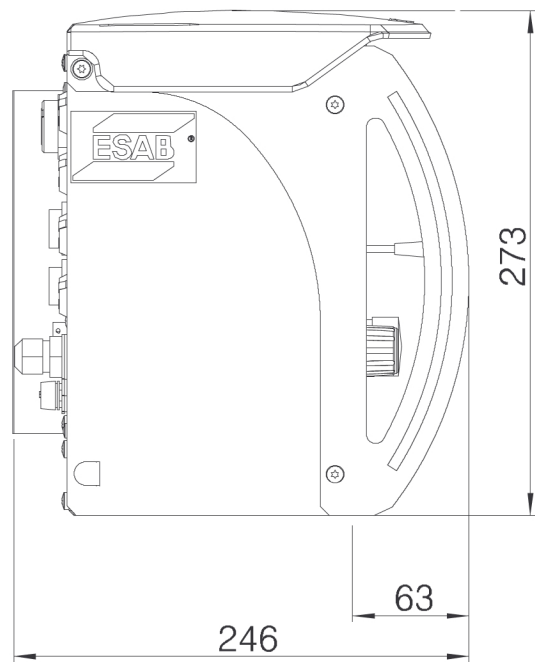
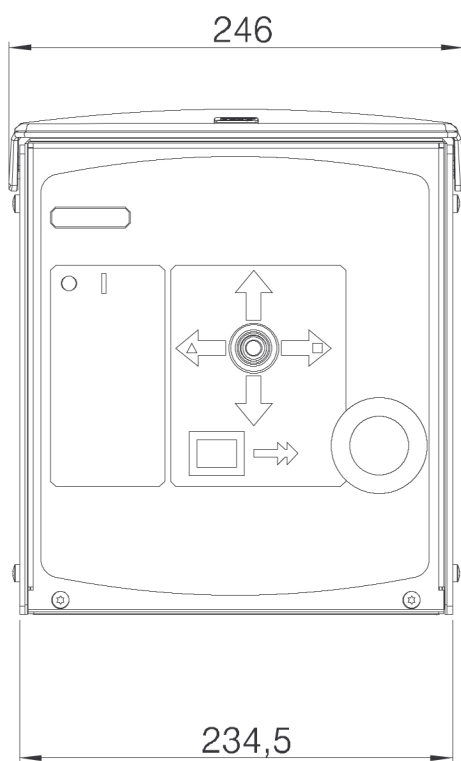
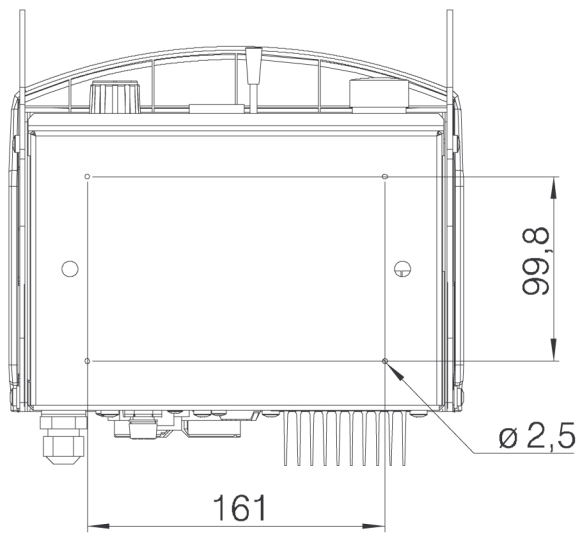
PAV avec boîtier de commande à distance



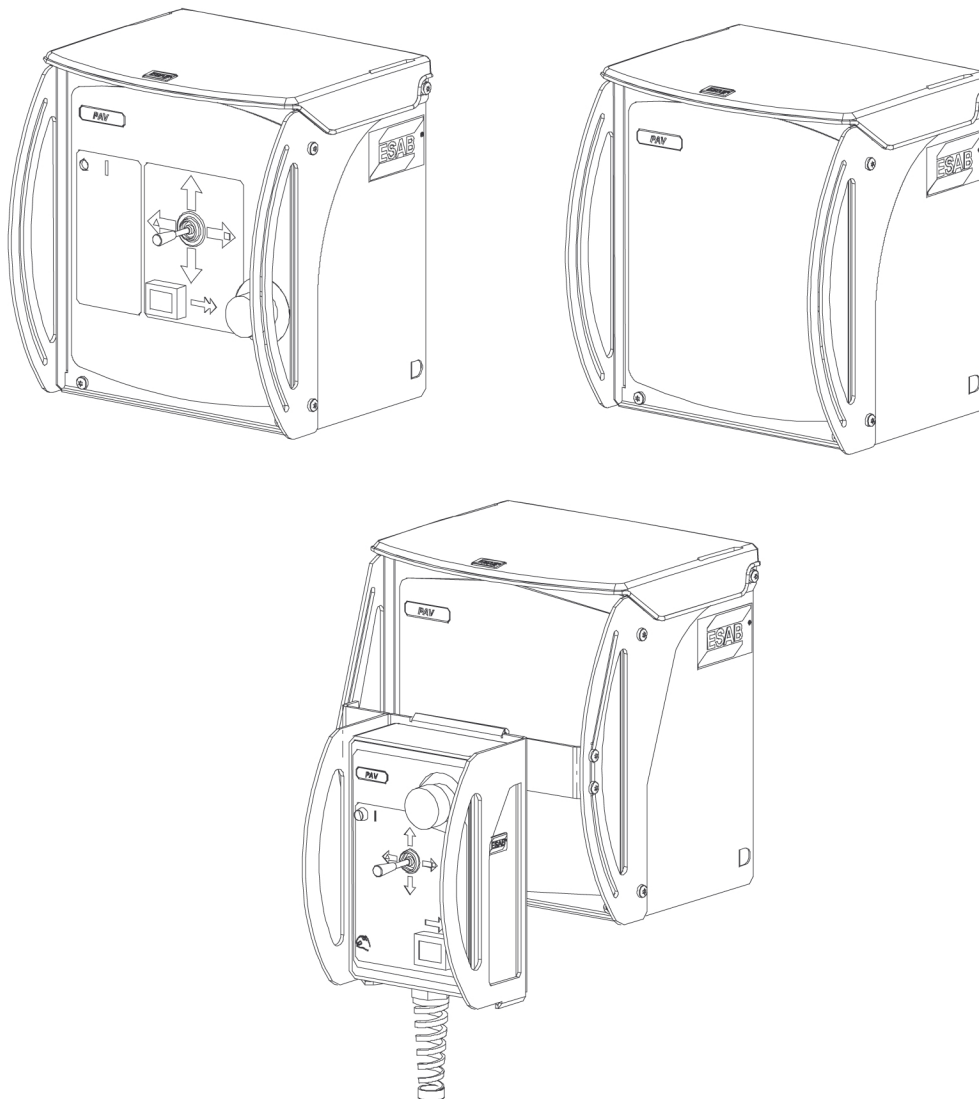
PAV, boîtier de commande à distance



9 COTES



10 NUMÉROS DE COMMANDE

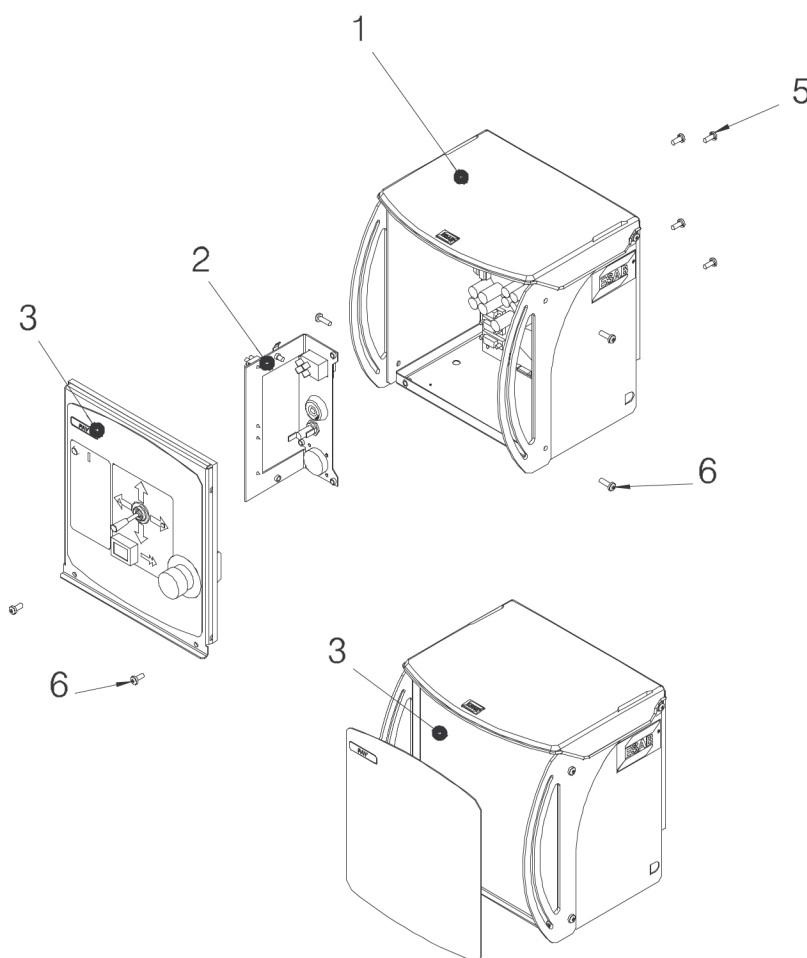


Ordering number	Denomination	Notes
0460502880	PAV complete	Joint tracking unit without control panel
0460502881	PAV with MMC Complete	Joint tracking unit with control panel
0460502881	PAV with portable control box	Joint tracking unit without control panel and with portable control box
0460570881	Portable control box	

De la documentation technique est disponible en ligne à l'adresse : www.esab.com

11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

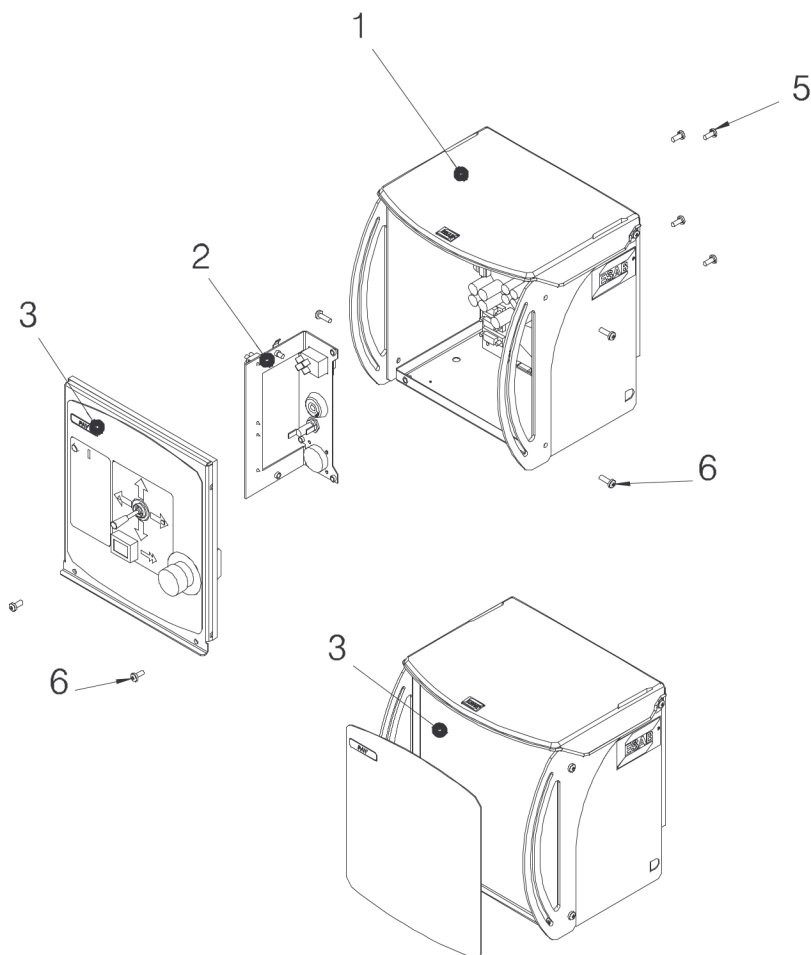
Article	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
		0460502880	PAV	Sans panneau de commande
1	1	0460468880	Module de base	
2	1		Module de sortie, commande à distance PAV	
3	1	0460462880	MMC sans commandes	
4	7	0194292020	Passe-fil	20
5	4		Vis MRT, outil de découpe au sol (noir)	M5 x 12
6	6		Vis MRT (noire)	M5 x 12
12	1	0460673880	Câble d'alimentation	



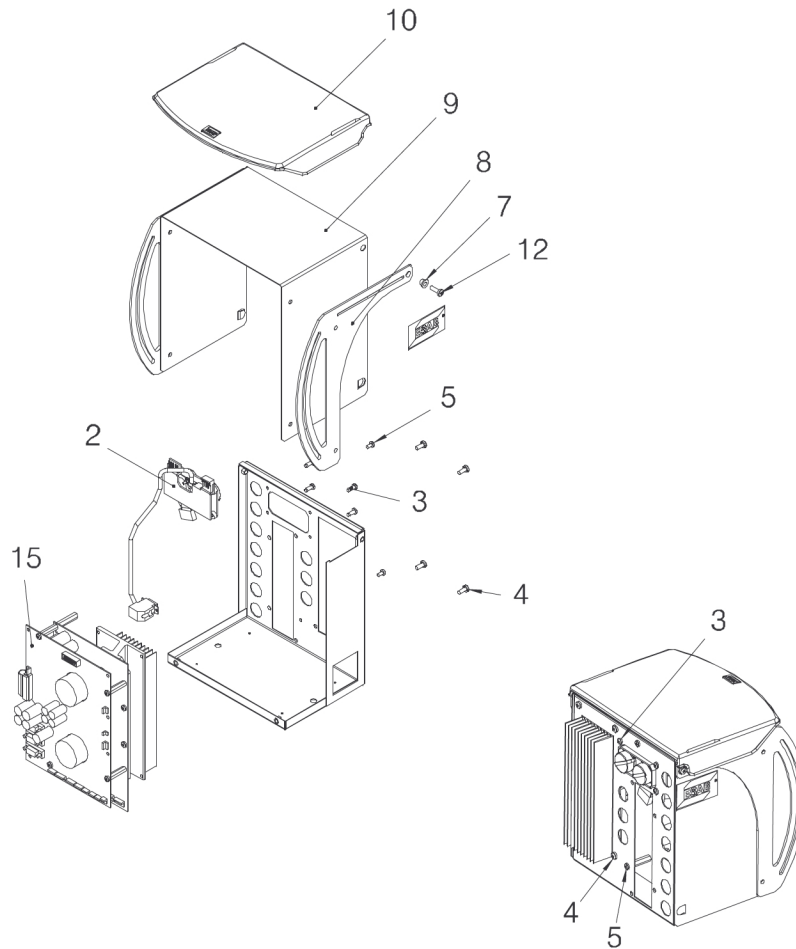
Article	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
		0460502881	PAV avec MMC	Avec panneau de commande
1	1	0460468880	Module de base	
2	1		Module de sortie, commande à distance PAV	
3	1	0460462881	MMC PAV	

11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

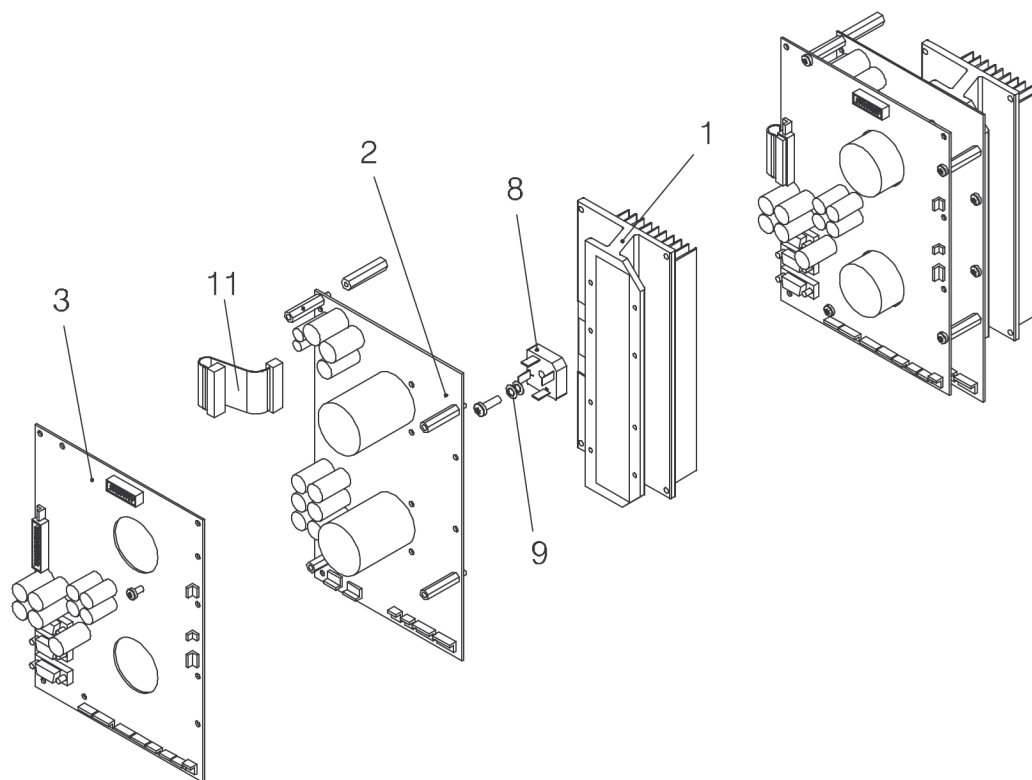
Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
4	7	0194292020	Passe-fil	20
5	4		Vis MRT, outil de découpe au sol (noir)	M5 x 12
6	4		Vis MRT (noire)	M5 x 12
12	1	0460673880	Câble d'alimentation	



Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
		0460468880	Module de base	
2	1	0458679885	Contact de fonctionnement du tracteur CAN	
3	4		Vis RX -PT	6 - 19 x 8
4	6		Vis MRT, outil de découpe au sol	M5 x 12
5	8		Vis MRT	M4 x 8, DIN 7985
7	2	0460465001	Charnière d'entretoise	
8	2	0460463001	Cadre de protection	
9	1	0460430001	Couvercle	
10	1	0460469001	Pare-soleil	
12	2		Vis MRT (noire)	M5 x 16
15	1		Module de carte de circuit imprimé	



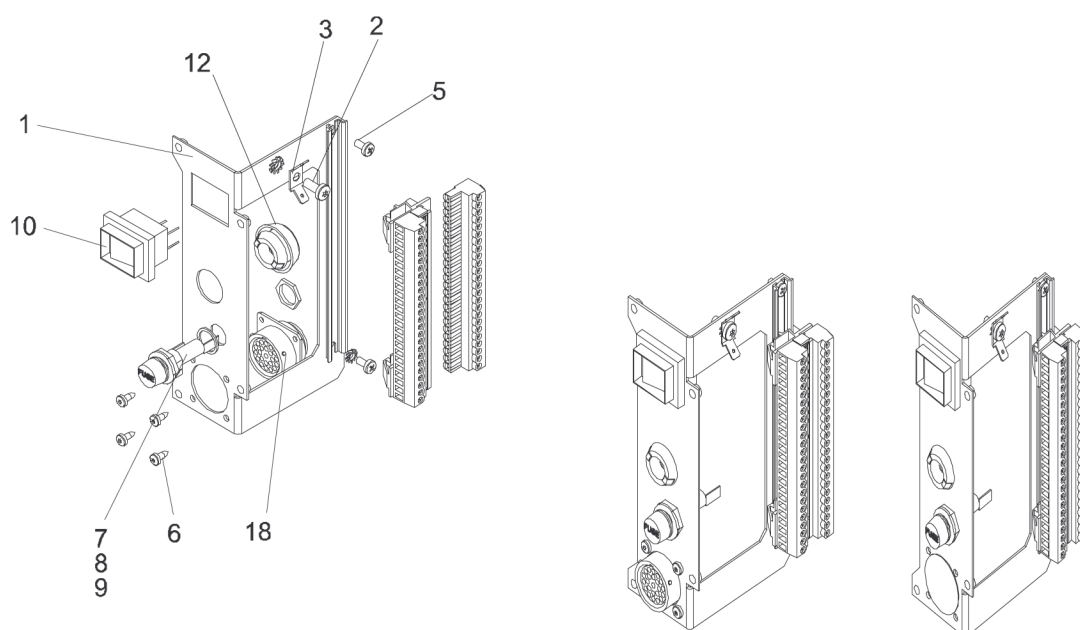
Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
			Module de carte de circuit imprimé	
1	1	0460461001	Dissipateur de chaleur	
2	1	0487528880	Circuit intégré, entraînement du moteur	
3	1	0487522980	Circuit intégré, commande de moteur	PAV
8	1	0460648880	Jeu de câbles, redresseur	
9	2		Rondelle élastique	
11	1	0193700703	Câble plat + connecteurs	26 pôles



Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
			Module de sortie, commande à distance PAV	PAV
1	1	0460431002	Support	Déplacement
2	1	0194179327	Vis mrt, outil de découpe au sol	m5 x 12 acier 8,8 fzb
3	1	0192038102	Broche plate	D5,3
5	2	0193578287	Vis MRX	4 x 8
6	4	014119200	Vis RTS	5 x 9,5
7	1	0193701001	Porte-fusible	fine. 5 x 12
8	1	0193701002	Porte-fusible	5 x 20
9	1	0567900116	Fusible	10 A
10	1	0193317001	Bouton de sélection	tigaid 315/lto/ltt
12	1	0192230110	Bouchon	p -812 d=23/20
18	1	0368544005	Contact	Burndy, 23 pôles
			Module de sortie, PAV MMC	PAV
1	1	0460431002	Support	Déplacement
2	1	0194179327	Vis mrt, outil de découpe au sol	m5 x 12 acier 8,8 fzb
3	1	0192038102	Broche plate	D5,3
5	2	0193578287	Vis MRX	4 x 8

11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

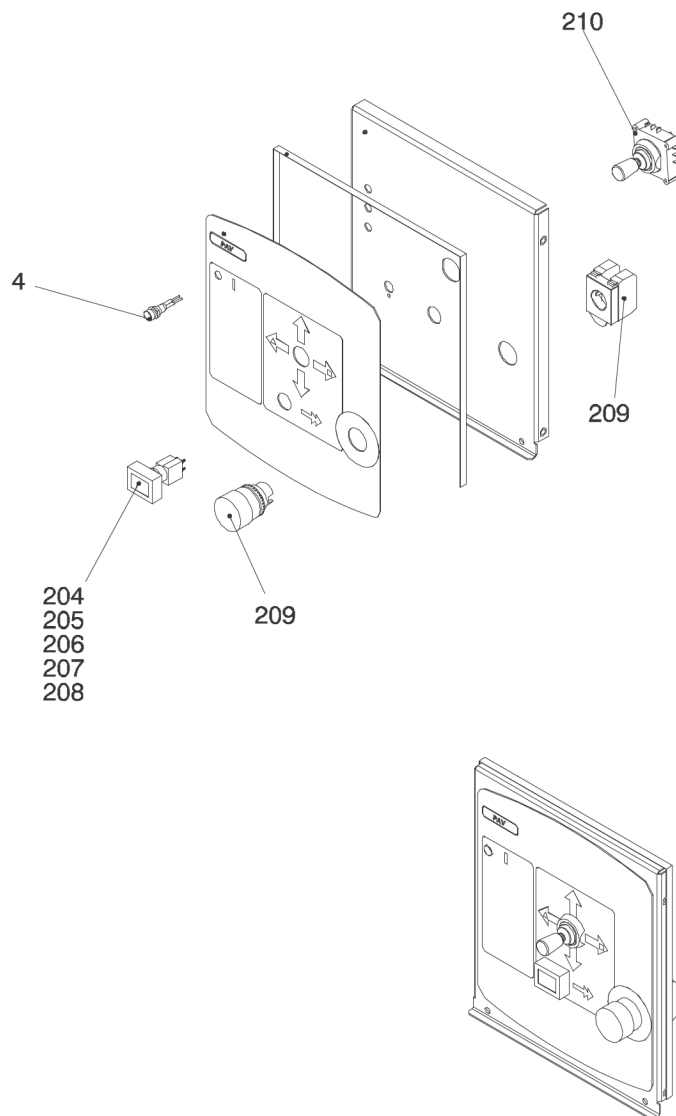
Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
6	4	0194119200	Vis RTS	5 x 9,5
7	1	0193701001	Porte-fusible	fine. 5 x 12
8	1	0193701002	Porte-fusible	5 x 20
9	1	0567900116	Fusible	10 A
10	1	0193317001	Bouton de sélection	tigaid 315/lto/ltt
12	1	0192230110	Bouchon	p -812 d=23/20



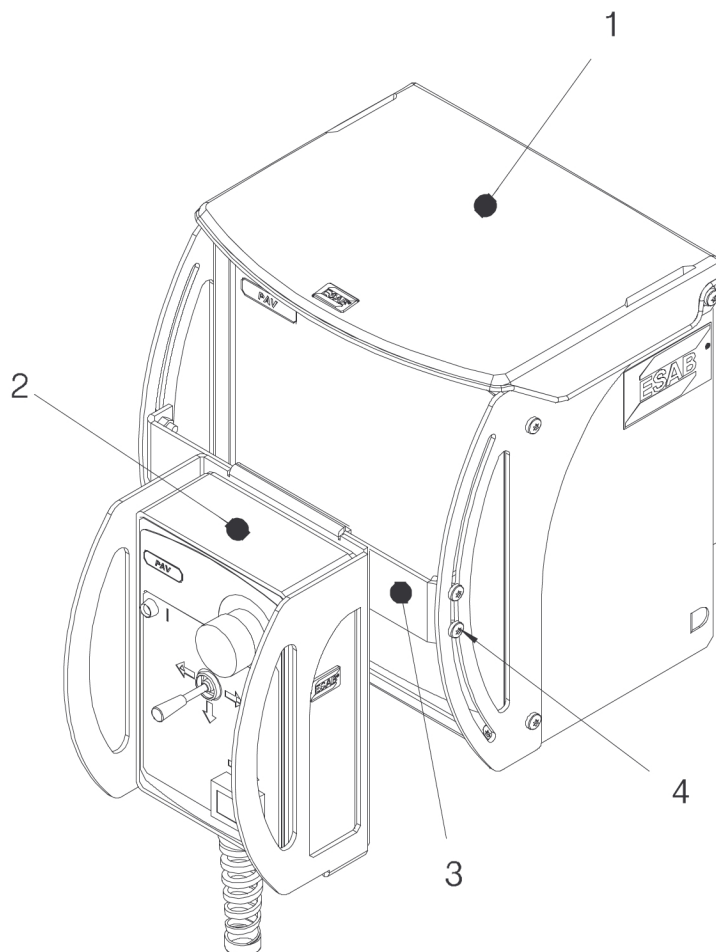
Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
		0460462881	MMC PAV	PAV
4	1	0194282001	LED (blanche)	24 V
			Jeu de câbles PAV avec MMC	
201	1	0460635880	Jeu de câbles PAV avec MMC	
202	1	0194344024	Bloc raccord	24 pôles
203	1	0194345024	Bloc raccord	24 pôles
204	2	0415200020	Bloc de contacts	1no + 1nc
205	1	0415200033	Bouchon orange	18 x 18
206	1	0415200001	Bouton-poussoir	18 x 24

11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

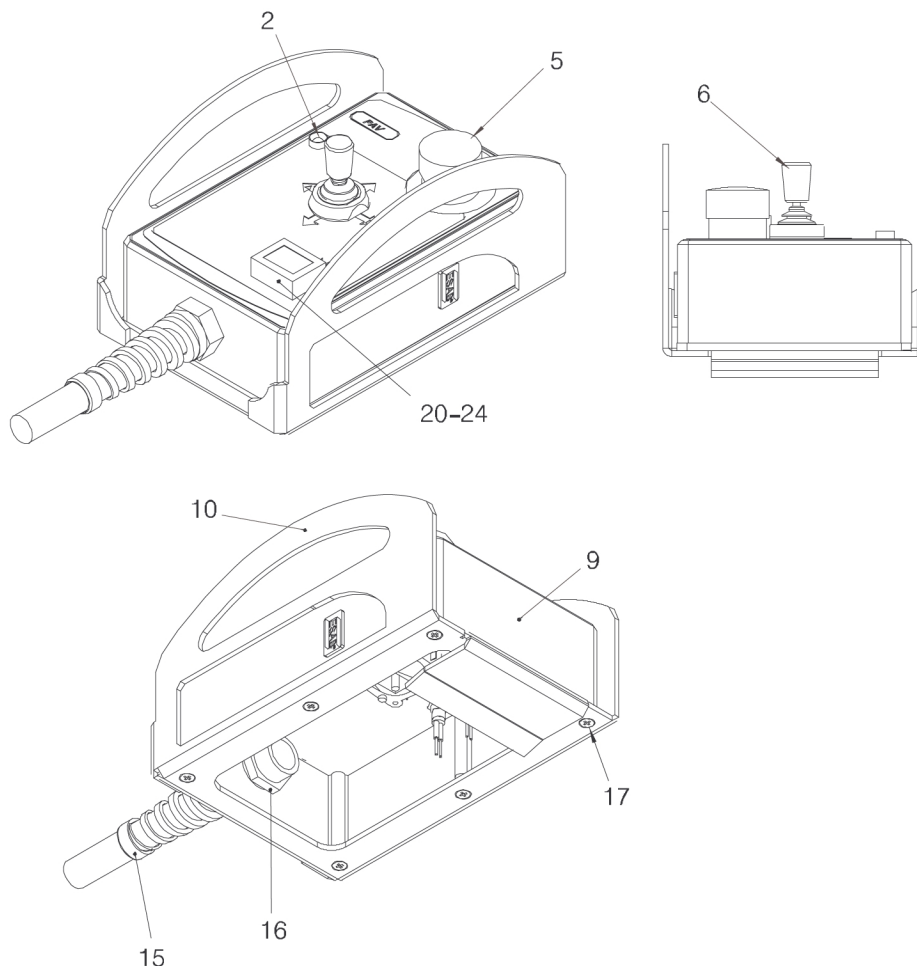
Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
207	1	0415200048	Ampoule	28 V 40 ma
208	1	0391844022	Protection contre les projections d'eau	
209	1	0460424881	Arrêt d'urgence	
210	1	0460795001	Joystick	



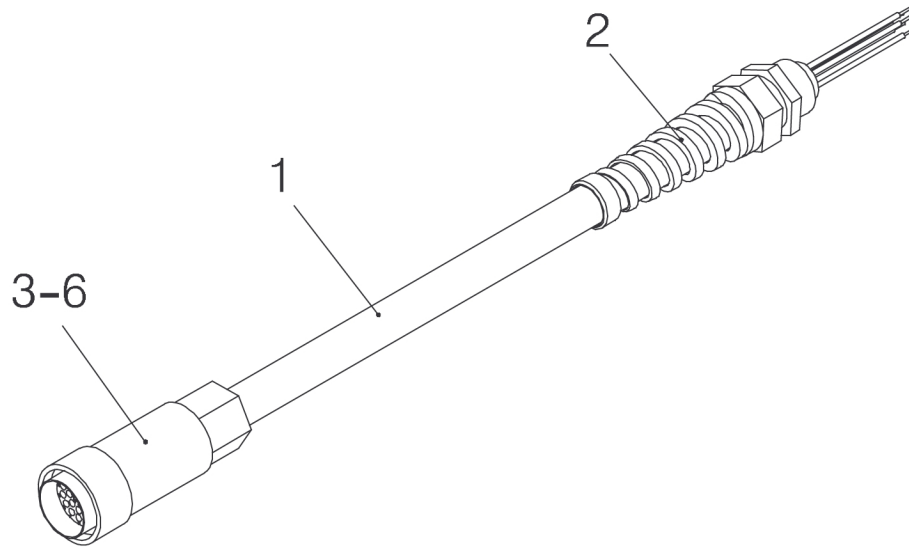
Arti cle	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
		0460697880	PAV avec boîtier de commande portable	
1	1	0460502880	PAV sans MMC	
2	1	0460570881	Boîtier de commande portable	
3	1	0460481001	Support	
4	4		Vis (noire)	MRT M5 × 16



Article	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
		0460570881	Commande à distance PAV	
2	1	0194282001	Voyant LED blanc	
5	1	0460424881	Arrêt d'urgence	
6	1	0460795001	Joystick	
9	1	0460599001	Boîtier	
10	1	0460569001	Couvercle	
14	1	0460632880	Jeu de câbles à distance	PAV/GMH
15	1	0460759880	Câble de commande à distance	4 m
16	1		Écrou	pr22,5
17	6		Vis	m4 x 16
20	1	0415200020	Bloc de contacts	1no + 1nc
21	1	0415200033	Bouchon orange	18 x 18
22	1	0415200002	Bouton-poussoir	18 x 18
23	1	0415200048	Ampoule	28 V 40 mA
24	1	0391844022	Protection contre les projections d'eau	



Article	Qté	Réf. de commande	Dénomination	Remarques
		0460759880	Câble de commande à distance	4 m
1	4	0193963002	Câble blindé	6 x 1,5 mm ² 12 x 0,5 mm ²
2	1	0193307105	Raccord de câble	stp -b 16
3	1	0194200023	Presse-étoupe avec tube	23 pôles
4	1	0194182023	Prise à broches	23 pôles
5	11	0323945001	Broche du connecteur	rm 20 m - 13 k
6	6	0323945004	Broche du connecteur	rm 16 m - 23 k





A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Pour obtenir des coordonnées, consulter le site Web <http://esab.com>

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

<http://manuals.esab.com>



CE

